

0000060

现代瑶语研究

舒化龙 编著

广西民族出版社

现代瑶语研究

舒化龙 编著

广西民族出版社

(桂)新登字03号

现代瑶语研究

舒化龙 编著

盘承乾 审订

*

广西民族出版社出版发行
南宁市图片音像社印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 12.5 印张 插页 270 千字

1992年7月第1版 1992年7月第1次印刷

印数 1—1000册

ISBN 7-5363-1774-3/H·9 定价：6.00元

《现代瑶语研究》序

严学宥

半个世纪以来，瑶族语言研究逐渐兴起，特别是建国以后，党和政府重视民族语言工作，五十年代曾组织大批学者进行了少数民族语言普查，为我国民族语言研究打下了良好的基础。

舒化龙君参加过苗、瑶语的调查。1958年第二次全国民族语言科学讨论会上提出《瑶语概况与瑶文创制问题》的论文，以后陆续发表了有关瑶语的论著，并进一步深入调查瑶语方言，参与了瑶文创制与试验工作，搜集和积累了丰富的资料，《现代瑶语研究》就是运用这些资料分析研究的一部著作。

《现代瑶语研究》从谱系方面区别了几种瑶族的语言的关系，明确提出现代瑶语是以“勉”语为代称的汉藏语系苗瑶语族瑶语支语言，科学地论证了现代瑶语各方言内部很强的一致性，有力地澄清对瑶语“太复杂”的误认，其意义是不可忽视的。

通过现代瑶语多层次的比较，显现了现代瑶语各方言发展的不平衡性。如有的方言保留了复辅音或入声的塞音尾，双唇鼻音韵尾。这种不平衡性反映了现代瑶语发展的趋向，对创制文字和语言史的研究都有重要的科学价值。

对现代瑶语词汇全面地、系统地研究，过去似未见有，这是《现代瑶语研究》的一大特色。研究瑶族社会的发展和瑶族人民的历史以及推行瑶文都是极其宝贵的。

五十年代舒君从学马学良教授，也是我调查、研究瑶语的挚友。他受过严格的语音训练，民族语言研究的功底厚实。希望象《现代瑶语研究》这样的好书有更多的问世。上面的话是我写的，也是代马学良教授写的，是为序。

1990年4月 于武昌

前 言

《现代瑶语研究》是一部反映建国以来瑶语面貌的书。更准确地说，它是揭示汉藏语系苗瑶语族瑶族支语言的现状，从瑶语结构(语音、词汇、语法)中探寻其变化规律，比较瑶语各方言的语音，显示其特点和对应关系，也同汉语和有关民族语言作历史比较，透视瑶语在语言谱系中的地位，帮助我们了解瑶语的源远流长，及其不可忽视的影响。

现代瑶语的研究，国内外都还不乏人在，但象《现代瑶语研究》这样全面、系统地研究，似还未见有，因而它涉及的作用也会是多方面的。举凡瑶语史及其亲属语言(包括汉语)史的研究，语言谱系更正确的确定，瑶语基础方言的选择，瑶文创制和试行等都会有重要的帮助，该书有不可否认的科学价值，也有实用价值，这是我们所希望的。

《现代瑶语研究》也是一个难产儿，从搜集材料、整理、分析研究到出版已有七年光景(86年开始)，从出版社列为出版选题到今天出书也有三年多时间。原因是多方面的。当然，该书终于同读者见面了。对于那些支持者是不能忘记的。广西区人大副主任金宝生同志、区语委领导、广西民族出版社领导和其他同志热情关怀和支持特此表示感谢。对于协助调查、整理、核对方言材料、以及对照翻译、设计封面等给以大力帮助的同志致以深切谢意。

还应该感谢的还有书撰写过程中参阅和借鉴一些论著和资料的作者，搜集者。如广东的《八排瑶语》、云南的《瑶文课文》、盘承乾、邓方贵等同志调查的瑶语方言词汇，金秀、田林、贺县、富宁等县瑶文试验资料等等，使该书更准确、更充实丰富。

严学宥师抱病为该书写序，现在他已作古，谨以此书向他表示深切悼念。

由于水平的限制，该书难免有错漏，请不吝指教。

编者

1992年7月7日

目 录

- 一、概述 1
- 二、称谓 2
- 三、现代瑶语 5
- (一) 语音 5
1. 声母 5
- 声母表 5
- 声母例字 5
2. 韵母 6
- 韵母表 6
- 韵母例字 7
3. 声调 10
- 声调表 10
- 声调例字 10
4. 声母、韵母、声调说明 10
5. 语音特点 11
- (二) 词汇 17
1. 固有词汇 17
2. 多义词 21
3. 同义词 24
4. 比喻词 36
5. 同音词 37
6. 反义词 38
7. 借词 41
8. 熟语 45
- (三) 语法 48
1. 词类 48

2、词法	73
3、句法	83
四、瑶语方言	88
(一) 简述	88
(二) 方言语音	88
1、金门方言	88
(1) 语音音系	88
(2) 语音特点	95
(3) 方音比较	95
2、标敏方言	99
(1)、语音音系	99
(2)、语音特点	102
(3)方音比较	102
3、邀敏方言	107
(1)、语音音系	107
(2)、语音特点	109
(3)、方音比较	110
(三) 词汇	113
1、部分同源词比较	113
2、同源词数的比率	115
(四) 语法	115
1、勉方言与金门方言比较的句例	115
2、勉方言与标敏方言比较的句例	116
3、勉方言与邀敏方言比较的句例	116
4、标敏方言语法特点简介	117
五、方言词汇对照(瑶、汉、英对译)	119
附: 瑶文、国际音标对照表	254

一 概 述

瑶族有悠久的历史，自秦汉以来，汉籍多有记载，她与其它兄弟民族共同创造了中华民族灿烂的文化。

根据1990年第四次全国人口普查的数据，瑶族人口2,134,013人，在我国19个超过百万的民族中居第十三位。分布在广西、湖南、云南、广东、贵州、江西等省(自治区)，其中广西壮族自治区瑶族人口最多，有1,245,157人，占全国瑶族总数的58.4%。国外的瑶族，其根在中国，东南亚的泰国、缅甸、老挝，以及美国、法国、加拿大等国约有35万人。瑶族是个跨国的民族。

瑶族有自己的语言，瑶语属汉藏语系。内部分有勉、布努、拉珈、平地几种语言，这几种语言虽统称瑶语，但实际的语言支属却不相同。“勉语”属苗瑶语族瑶语支，“布努语”属苗瑶语族苗语支，“拉珈语”属壮侗语族侗水语支，“平地语”属汉语支。这种同一个瑶语的名称而又分属几个不同语支的语言现象比较罕见，但不足为怪，这与瑶族历史密切相关。著名社会学家费孝通先生说：“从语言上看，瑶族可能是由不同成分组成的，各有其来源。”(《瑶族风情歌》序，广西人民出版社)

瑶语与瑶族居住、分布有同样的密切关系。瑶族居住和分布的特点有二：一是大多数瑶族居住在高山丛林，少数在丘陵、半石山地区，俗有“南岭无山不有瑶”的说法。南岭即我国有名的“五岭”(越城岭、都庞岭、萌渚岭、骑田岭、大庾岭)，故瑶族有“山居民族”之称。二是分布较广，东起江西的赣南“三南”山区，西止云南勐腊，北至湖南辰溪、南到广西的防城。在如此辽阔的区域内，瑶族较分散，但在县、乡的范围内有大的聚居区，以广西为例，瑶族居住在68个县里，五千人以上的40个县，一万人以上的31个县，三万人以上的13个县，十万人以上的3个瑶族自治县，即恭城瑶族自治县(127,004人)、富川瑶族自治县(122,510人)、都安瑶族自治县(129,834人)。民族乡满一万人以上的也不少。如恭城的三江乡、

莲花乡、西岭乡，全州的东山乡，临桂的宛田乡，宜山的北牙乡，南丹的里湖乡，钟山的两安乡，田东的作登乡，平南的马练乡等。有的民族乡的瑶族人口是几千人，比较集中且占全乡总人数50%以上，如恭城县的观音乡(66.4%)、荔浦县的蒲芦乡(65%)、灵川县的兰田乡、贺县黄洞乡(67.6%)、蒙山县的长坪乡(71.6%)、宜乡(66.8%)、东兰县的五联乡(64%)等。这种分布的特点，对瑶语的发展很有影响。一方面瑶语在特定的环境和条件下，保持固有的特色，同时，也有限地接受其它民族语言的影响，(一般要受瑶语结构规律的调整和约束。)有利于瑶语的丰富和发展。

长期以来，勉语是瑶语支语言的代称，同时又是瑶语支的一种方言的称谓。通常的情况下，我们称的瑶语方言，指的是勉(MIEN)、金门(KIMMUN)、标敏(BIAUMIN)、邀敏(JAUMIN)几种。勉语分布较广。讲勉方言的人口是1,224,850人，占瑶语支人口77.8%。(国外瑶族未计算在内。)勉语的影响最大，故研究瑶语，创制瑶族文字，多以勉方言为对象，为基础方言，这是很自然的。各方言不平衡。1990年以来，对瑶语方言、方言人口、居住分布作了补充调查，分述如下：

勉方言——分布在广西、湖南、云南、贵州等省(区)的81个县、市。其中万人以上的县，广西壮族自治区有恭城、龙胜、临桂、灌阳、平乐、荔浦、金秀、贺县、钟山、富川、蒙山、昭平、平南、融水、都安、马山、上林、田林、防城等。湖南主要有江华、江永、蓝山、宁远、郴县、新宁等。云南省主要有金平、富宁等。广东省主要有乳源。两千人以上的县、市，广西壮族自治区有灵川、兴安、永福、资源、忻城、来宾、融安、三江、鹿寨、百色(市)、田东、平果、那坡、德保、凌云、西林、河池(市)、环江、罗城、南丹、上思、大新、南宁市辖区、柳州市辖区、桂林市辖区等。湖南省主要有新田、常宁、辰溪、祁阳、双牌、宜章、城步、资兴、桂阳、酃县等。云南省主要有广南、麻栗坡、勐腊、河口等。广东省主要有始兴、曲江、连县、连南等。贵州省有从江。

金门方言——分布在云南、广西两省区的28个县，人口247,560人，占瑶语支总人口15.7%。万人以上的县主要有富宁、广南、麻栗坡、勐腊、金

平、河口等。广西壮族自治区的防城、田林、凌云、巴马等。一千人以上的县有云南省的马关、邱北、砚山、元阳、师宗、江城、景东、屏边，广西壮族自治区的上思、那坡、西林、乐业、百色(市)、凤山等。

海南省苗族约三万人，同说金门方言的瑶族可以自由交谈，他们的语言是相同的。

标敏方言——分布在广西、湖南两省(区)的4个县，人口有34,451人，占瑶语支总人口2.2%。主要集中在广西壮族自治区的全州县(29,983人)，其次是灌阳县、湖南省的零陵、道县。

邀敏方言——分布在广东省连南、连县、连山、阳山和湖南省的宜章县，共有人口73,099，占瑶语支总人口的4.65%，主要在连南县。一般人注意到瑶族居住的“分散”而忽视了它居住集中的特点。

二、瑶族称谓

研究瑶族称谓，对研究瑶族语言有密切的关系。瑶族在晋、隋之后的古籍中最早的正名叫做“莫徭”，随后称为“蛮徭”、“徭人”、徭。元之后，直至国民党统治时期，对瑶族侮称甚多，什么“徭”、“叛徭”、“扶徭”、“徭古老”、“山洞徭”等。称谓上的明显特点是瑶族称为“徭”，“非人也”。反映了民族歧视和压迫的严重程度。全国解放后，各民族一律平等，瑶族得到尊重，称为“瑶”，或“瑶族”。

从五十年代开始，语言宗教信仰等各方面进行了调查研究，逐渐发现了更多的瑶族称谓，其中有自称和他称的区别。自称是瑶族自己给自己的定名。常见的是：勉、优勉、育棉、甘迪门、标敏、藻敏、金门、董本优、优家、公交勉、标曼、布努、布奈、布炯、脑格劳、拉珈等。他称就更多了，有的从穿戴特点取名。如：红头瑶、花头瑶、白头瑶、大板瑶、花衣瑶、青衣瑶、白裤瑶、花脚瑶、短裤瑶等。有从生产方式的特点称呼的。如：过山瑶、山子瑶、背陇瑶、砍山瑶、背篓瑶、山瑶等；有从政治、经济、生活方式的特点给名的。如：民瑶、正瑶、良瑶、番瑶、铁瑶、茶山瑶、靛瑶、兰靛瑶等；也有从居住环境的特点取名的。如：半山瑶、西山瑶、东山瑶、鼻瑶、排瑶、七百鼻瑶、八排瑶、西鼻瑶、东鼻瑶、峒瑶、坳瑶、长滩瑶、水源瑶、水瑶、平地瑶等；还有以住地名代族名的。如：金秀瑶、兴安瑶、都安瑶、连山瑶、

曲江瑶、辰溪瑶、道州瑶、江华瑶、金平瑶、广西瑶、广东瑶、富江瑶等；有的从信仰和姓氏的特点取名的。如：盘瑶、盘古瑶、山公瑶、十二姓瑶、八姓瑶等。

瑶族的自称和他称名目繁多，但许多是重合的。历史上的侮称五花八门，自称亦因为音译的汉字不同显得很“繁杂”。如：讲勉方言的瑶族有勉、优勉、棉、育棉、尤棉、曼、优曼。加上他称的还有盘瑶、盘古瑶、盘王瑶、过山瑶、榜瑶、坳瑶、江华瑶、辰溪瑶、兴安瑶、金平瑶、广西瑶、曲江瑶、连山瑶、红头瑶、角瑶等不下20余种。讲别的方言的瑶族自称和他称也有类似现象。

为什么一种瑶族会有多种名称呢？自称繁杂是音译的汉字不统一造成的，他称则是因为着眼于瑶族不同特征而给的不同名称。所以因人因地因时产生的他称繁多，这种现象必须经过社会约定俗成，称谓规范化以后才能改变，“名称不同语言也不同的观点”并不完全符合事实。民族称谓，一般应以自称为主。瑶族自称有个基本特点，那就是有“人”、“山”的含义。如：

勉：mien² 人、瑶人

je¹ tsei⁴ mien² 我是瑶人

我 是 人

nen² ma:i² tsei⁴ mien² 他不是瑶人

他 不 是 人

布努：pu nu 人、瑶人

人 山

拉珈：la tea 人、瑶人

人 山

金门：təim² [Kim²] mun² 瑶人

山 人

标敏：biau² min² 瑶人

人 山

甘迪门 kem² di min 瑶人

山 里 人

懂得这种自称的实际含义很重要，可以避免同音异译的混乱。如：“优、尤、育”，实际是“瑶族”的意思；“金、吉、荆、甘”，实际是“山”的意思。至于历史上的“荆蛮”同“荆门”相混，同字误解，相差更远了。

历史上把瑶”说为“蛮”的一部分，长沙蛮，武陵蛮包括了瑶人在内，这是完全可能的。至于那种把“蛮”看作是“勉”的音转那就值得商榷了。

“蛮”字早见于金文，如虢秀于白盘铭：“用政(征)蛮方”。古籍中也有记述的。如：“蠢尔蛮荆(《诗经小雅》)。历史上知有“蛮”时，实际上还不知道有瑶族，更不可能了解到有个自称“mien”的瑶族。此时，也就说不上“蛮”是mien²的音转。

当然，古书中也有些关于“蛮”的说法是与“瑶族”有关系的。但那是后来的事。如：“长沙黔中五溪蛮皆是也”(《文献通考》卷三.二.八)“长沙、武陵蛮是也”(《后汉书》)。汉之武陵郡即秦之黔中郡，据说古时“蛮”在这里居住过，《中国古今地名大辞典》认为“武陵山脉自贵州苗岭分支行乌江、源江间，蔓延西北之源江、澧江等、延常德西行平山止，为古五溪蛮也”。这么辽阔的地方，所居之“蛮”不可能就是瑶族，《南齐书·蛮传》说：“蛮种类繁多”。《宋史蛮夷列传》说“蛮”“九十三种”，明田汝成《炎徼纪闻》认为“瑶人八蛮之一种”，这里所说的“蛮”是与瑶有关的，但“蛮”不是单指瑶族，更不可能是“勉”(mien²)的专指，这是很明显的。

从意义上看“蛮”是野蛮、不开化的意思。我国古代统治阶级总把中原地区视为华夏之地，神圣王土，而把四境看成不开化的异邦，所谓东夷、南蛮、西戎、北狄。《说文》“夏，中国人也。”“蛮”是个泛称，一般指我国南方各少数民族，是侮辱性的称谓。瑶(徭)的得名与“蛮”没有关系。《随书·地理志》有记述：“长沙郡又杂有夷蜒，名曰莫徭，自云其先祖有功，故以为名”。这个记述与今天瑶族传说的“先祖有功，入山居住，刀耕火种山田，得免国税夫役”的情况是基本符合的。

从语音上看，瑶族自称繁多，其中同“蛮”音近的就是 mien、men、mun、mwan、min、man 等。《说文》“蛮”是“莫还切”，中古汉语《切韵》音系的蛮是山摄开口二等，平声删韵明纽，自称 mien 或 muan、man 的都是同瑶语的一支。所以与其说“蛮”是 mien 的音转，倒不如说是 man 的音转或同音，但为什么要说“蛮”与 mien 有音转关系呢？据了解，有的同志认为“勉话”是属于瑶语支的，人口多，影响也大，更有代表性，更能说明问题，但是，这种说法似是牵强附会的。

瑶语中的 mien 是“人”的意思，这种自称带有强烈的民族自尊和对于压迫民族的对抗性。长期以来，由于民族压迫，瑶族人民对汉族不信任，这是因为他们没有分清汉族的统治阶级和汉族广大群众的缘故。反映在语言上就有这样的现象：瑶语自称的 mien（人）是褒义。如：好人、老人家（尊称）、勇敢的人等用 mien 这个词构成；而对汉人则称 tɕien，含有贬义，不少贬义的词就以 tɕien 作为构词词素。如：土匪（tɕien tsa），傻笑（tɕie-n tɕie），强盗头（tɕien tsa pie）死人（tɕien dai）（死的即使是瑶人，一般也不能说 mien dai）。这种现象正好说明 mien、“蛮”不是语音上音转的关系。

三 现代瑶语

(一) 语音

1. 声母

声母共有三十个、如下：

p	ph	b	m	ɱ	f	
t	th	d	n	ɳ	l	ʃ
ts	tsh	dz			s	
tɕ	tɕh	dʒ	ŋ	ŋ	ɟ	j
k	kh	g	ŋ	ŋ	x	

声母例字：

p	pa ³¹	(耙)
ph	phui ³³	(晒)
b	bei ²⁴	(梦)
m	mei ³³	(痛)
ɱ	ɱei ⁵³	(米)
f	fuj ²⁴	(送)
t	tuj ²³¹	(猪)
th	ghau ²⁴	(到)
d	duj ³³	(聋)
n	naŋ ⁵³	(短)
ɳ	ɳaŋ ²⁴	(饭)
l	lun ²⁴	(嫩)
ʃ	ʃuot ⁵⁴	(后退)
ts	tsau ²⁴	(脚)
tsh	tshuot ⁵⁴	(出)
dz	dzuj ³³	(山歌)
s	suŋ ³³	(姜)
tɕ	tɕicu ³¹	(桥)
tɕh	tɕhiem ²⁴	(欠)
dʒ	dʒieu ²⁴	(锯)

ɸ	cie ³¹	(野)
ɲ	niem ⁵³	(哭)
ɲ	ɲaŋ ²⁴	(年)
j	jieu ³¹	(油)
k	ka.m ³³	(甜)
kh	kha.n ³³	(节约)
g	go ²⁴	(丈夫)
ŋ	ŋa.i ²⁴	(喜欢)
ŋ	ŋa ⁵⁴	(砍)
x	xem ²⁴	(骂)

2. 韵母

韵母共有一佰零二个、如下:

	i	(u)
a	ia	(ua)
o	io	(uo)
e	ie	(ue)
e		(ue)
o		(ue)
ai	iai	(uai)
a.i	ia.i	(ua.i)
ci		(uei)
ei	iei	(uei)
		(ui)
au	iau	(iau)
a:u	ia:u	(ia:u)
ou	iou	(iou)
eu		(ueu)
	iu	(iu)
am	iam	(iam)

a:m						
om	iom					
om						
em						
	im					
an		uan				
a:n						
on						
on						
en	ien	uen	yen			
en						
	in	uin				
en		un	yn			
aŋ	iaŋ	uaŋ	yaŋ			
a:ŋ	ia:ŋ	ua:ŋ				
oŋ	ioŋ					
oŋ	ioŋ					
eŋ		uiŋ				
eŋ		ueŋ				
	iŋ	uŋ	yŋ			
ap	iap					
a:p						
op	iop					
op						
ep						
	ip					
at	iat	uat				
a:t						
ot	iot					
ot						

et	iet	uct		
et			mei	mo
	it	ut	yt	no
ak				ne
ok				
ok			mi	
ek				na

韵母例字:

a	ma ³¹	(马)		
o	to ³¹	(姐姐)		
e	pe ⁵⁴	(逼迫)		
ɛ	pe ⁵⁴	(伯父)		
ɔ	lo ²³¹	(寻找)		
ɔm	mə ³¹ nɔm ³¹	(耳朵)		
ai	lai ³³	(菜)		
a:i	ta:i ³¹	(来)		
oi	toi ²⁴	(对)		
ei	pei ³³	(知)		
au	ɬau ²³¹	(窝)		
a:u	da:u ⁵³	(长)		
ou	tsou ⁵³	(煮)		
eu	peu ⁵³	(饱)		
am	tam ⁵³	(虱子)		
a:m	ta:m ⁵³	(胆)		
om	om ²⁴	(肿)		
ɔm	kɔm ³³	(热)水		
em	tsem ²¹	(沉)		
an	ɬan ³³	(肝)		
a:n	tɬa:n ³³	(斤)		
on	ton ³³	(墩)		